Russisches Alphabet: So liest du Kyrillisch Buchstabe für Buchstabe

Den ganzen Artikel findest du auf **www.sprachheld.de/russisches-alphabet/**

Das russische Alphabet hat 33 Buchstaben und wird in kyrillischer Schrift geschrieben. Zu jedem Buchstaben hörst du ein Beispielwort.

Buchstabe	So klingt er	Beispiel
А а	a	**мама** *(Mama)*
Б б	b	**банк** *(Bank)*
В в	w	**вода** *(Wasser)*
Г г	g	**гора** *(Berg)*
Д д	d	**дом** *(Haus)*
Е е	je, nach einem Konsonanten e mit leisem j davor, unbetont fast wie i	**нет** *(nein)*
Ё ё	jo	**ёлка** *(Tannenbaum)*
Ж ж	sch wie das g in Garage	**журнал** *(Zeitschrift)*
З з	s wie in Sonne	**зонт** *(Regenschirm)*
И и	i	**икра** *(Kaviar)*
Й й	kurzes j	**май** *(Mai)*
К к	k	**кот** *(Kater)*
Л л	l	**лампа** *(Lampe)*

Buchstabe	So klingt er	Beispiel
М м	m	**мак** *(Mohn)*
Н н	n	**нос** *(Nase)*
О о	o, unbetont fast wie a	**окно** *(Fenster)*
П п	p	**парк** *(Park)*
Р р	gerolltes r	**рот** *(Mund)*
С с	s wie in Bus	**сон** *(Schlaf)*
Т т	t	**там** *(dort)*
У у	u	**утро** *(Morgen)*
Ф ф	f	**фото** *(Foto)*
Х х	ch wie in Bach	**хлеб** *(Brot)*
Ц ц	z wie in Zeit	**центр** *(Zentrum)*
Ч ч	tsch	**чай** *(Tee)*
Ш ш	sch	**школа** *(Schule)*
Щ щ	langes, weiches sch	**борщ** *(Borschtsch)*
Ъ ъ	kein eigener Laut (Härtezeichen)	**съел** *(aß)*
Ы ы	dumpfes i	**сыр** *(Käse)*
Ь ь	kein eigener Laut (Weichheits-zeichen)	**соль** *(Salz)*
Э э	e wie in Ende	**это** *(das ist)*

Buchstabe	So klingt er	Beispiel
Ю ю	ju	**юбка** *(Rock)*
Я я	ja	**яблоко** *(Apfel)*

Kyrillisch ist der Name der Schrift, nicht der Sprache. Auch Ukrainisch, Bulgarisch und Serbisch schreiben mit dem kyrillischen Alphabet, jede Sprache mit einer etwas anderen Auswahl an Buchstaben.

1. Russisch lesen lernen in 8 Schritten

Margot ist siebzig und fliegt nach Moskau. Ihre Geschichte steht unten auf Deutsch, aber in jedem Schritt werden ein paar Buchstaben kyrillisch, bis am Ende fast der ganze Text kyrillisch ist. So liest du jeden neuen Buchstaben sofort in Wörtern, die du kennst. Was noch nicht drankam, bleibt lateinisch, zum Beispiel das e am Wortanfang bis zum **э** und das summende s bis zum **з**.

Rot markiert sind die Buchstaben, die im jeweiligen Schritt neu sind. Fett gedruckt sind die russischen Buchstaben, die du schon kennst. Unter jedem Lesetext steht das deutsche Original, damit du prüfen kannst, ob du richtig gelesen hast.

Schritt 1: „A“, „K“, „M“, „O“, „T“

Diese fünf Buchstaben sehen aus wie im Deutschen und klingen auch so. Mit ihnen liest du schon die ersten russischen Wörter:

> **А** wie a: **мама** *(Mama)*

> **К** wie k: **кот** *(Kater)*

> **М** wie m: **мак** *(Mohn)*

> **О** wie o: **том** *(Band, etwa eines Lexikons)*

> **Т** wie t: **там** *(dort)*

Lesetext: Du kennst jetzt 5 von 33 Buchstaben.

Mаrgот isт siebzig. Ам Моntаg комт Том, ihr Enкel, мiт einer Каrтe: Моsкаu, Hin und Rюк, Abflug iм Mai. Margот кann es кauм fassen.

Deutsch: Margot ist siebzig. Am Montag kommt Tom, ihr Enkel, mit einer Karte: Moskau, Hin und Rück, Abflug im Mai. Margot kann es kaum fassen.

Schritt 2: „B“, „H“, „P“, „C“

Diese vier Buchstaben kennst du aus dem lateinischen Alphabet, aber im Russischen klingen sie anders. Lies sie von Anfang an mit dem russischen Laut:

В klingt wie w, nicht wie b: **вот** *(da ist)*

Н klingt wie n, nicht wie h: **нос** *(Nase)*

Р klingt wie ein gerolltes r, nicht wie p: **рот** *(Mund)*

С klingt wie s in Bus, nicht wie das c in Café: **сон** *(Schlaf)*

Lesetext: Du kennst jetzt 9 von 33 Buchstaben.

Ам Abe**н**d **р**uf**т** sie ih**р**e F**р**eu**н**di**н** **О**lg**а** a**н**. „**О**lg**а**, **в**i**р** flieg**е**n **н**ach **Мо**с**к**au! **Ка**н**с**т du **м**i**р** **Р**u**с**isch beib**р**i**н**ge**н**?“ **О**lg**а** la**ch**т: „Ei**н** **В**o**р**т **н**ach de**м** a**н**de**р**e**н**.“

Deutsch: Am Abend ruft sie ihre Freundin Olga an. „Olga, wir fliegen nach Moskau! Kannst du mir Russisch beibringen?“ Olga lacht: „Ein Wort nach dem anderen.“

Schritt 3: „Е“, „У“, „Х“

Auch diese drei Buchstaben sehen vertraut aus und klingen anders:

Е klingt am Wortanfang wie je, nach einem Konsonanten wie e mit einem leisen j davor: **нет** *(nein)*, gesprochen „njet“

У klingt wie u, nicht wie y: **утро** *(Morgen)*

Х klingt wie ch in Bach, nicht wie x: **ухо** *(Ohr)*

Ein h wie in Haus gibt es im Russischen nicht. Die Geschichte schreibt dafür **х**, den Laut, der dem h am nächsten kommt.

Lesetext: Du kennst jetzt 12 von 33 Buchstaben.

Еd**е**н **Мор**g**е**н **у**м **н**eu**н** **ко**м**т** **О**lg**а** z**у**м **Ка**ff**е**. Sie b**р**i**н**g**т** Bü**хе**р **м**i**т** **у****н**d e**р**k**л**ä**р**t **Мар**g**от** die B**ух**ста**е**н. **Мар**g**от** lie**ст** l**ан**gs**ам**, a**б**e**р** sie lie**ст**.

Deutsch: Jeden Morgen um neun kommt Olga zum Kaffee. Sie bringt Bücher mit und erklärt Margot die Buchstaben. Margot liest langsam, aber sie liest.

Schritt 4: „Б“, „Г“, „Д“, „Л“, „П“

Ab hier kommen neue Formen. Die Laute dahinter kennst du aber aus dem Deutschen:

Б klingt wie b: **банк** *(Bank)*

Г klingt wie g in gut: **гора** *(Berg)*

Д klingt wie d: **дом** *(Haus)*

Л klingt wie l: **лампа** *(Lampe)*

П klingt wie p: **парк** *(Park)*

Lesetext: Du kennst jetzt 17 von 33 Buchstaben.

Бald кан Маргот ганze Sätze **лesен**. Sie **лiебт дас Блат мiт дем Алphaбет унд клебт ес ан ден Кühлschранк**. **Sогар ihр Ман Паул лернт мiт**.

Deutsch: Bald kann Margot ganze Sätze lesen. Sie liebt das Blatt mit dem Alphabet und klebt es an den Kühlschrank. Sogar ihr Mann Paul lernt mit.

Schritt 5: „З“, „И“, „Ф“, „Й“, „Э“

Auch diese fünf Buchstaben haben neue Formen. Ihre Laute kennst du aus dem Deutschen:

- **З** klingt wie s in Sonne: **зонт** *(Regenschirm)*
- **И** klingt wie i, nicht wie n: **икра** *(Kaviar)*
- **Ф** klingt wie f: **фото** *(Foto)*
- **Й** klingt wie ein kurzes j: **май** *(Mai)*
- **Э** klingt wie e in Ende: **это** *(das ist)*

Mit **й** schreibt die Geschichte auch die deutschen Laute ei und eu: Aus „drei“ wird **драй**, aus „neu“ wird **ной**.

Lesetext: Du kennst jetzt 22 von 33 Buchstaben.

Им Май зitzен ди драй им Флугzойг. Паул ист Zвибак, Олга schлэфт, унд Маргот лист айне русische Zайтунг. Небен ир фрагт айне Фрау: „Зинд Зи Русин?“

Deutsch: Im Mai sitzen die drei im Flugzeug. Paul isst Zwieback, Olga schläft, und Margot liest eine russische Zeitung. Neben ihr fragt eine Frau: „Sind Sie Russin?“

Schritt 6: „Ш“, „Ж“, „Ч“, „Ц“, „Щ“

Diese fünf Buchstaben stehen für Zischlaute. Für sch und tsch braucht das Deutsche mehrere Buchstaben, das Russische nur einen:

- **Ш** klingt wie sch: **школа** *(Schule)*
- **Ж** klingt wie ein summendes sch, wie das g in Garage: **журнал** *(Zeitschrift)*
- **Ч** klingt wie tsch: **чай** *(Tee)*
- **Ц** klingt wie z in Zeit: **центр** *(Zentrum)*
- **Щ** klingt wie ein langes, weiches sch: **борщ** *(Borschtsch)*

Im Deutschen schreibt man das **щ** oft als „schtsch“, wie in Borschtsch. Gesprochen wird es heute meist als langes, weiches sch.

Lesetext: Du kennst jetzt 27 von 33 Buchstaben.

Ин Москау шаут Маргот едес Шилд ан: Метро, Киоск, Рестаурант. Им Хотел ин дер фиртен Этаже гибт эс цум Эсен Борщ. Паул загт „Данке“ нох ауф Дойч, Маргот шон ауф Русиш.

Deutsch: In Moskau schaut Margot jedes Schild an: Metro, Kiosk, Restaurant. Im Hotel in der vierten Etage gibt es zum Essen Borschtsch. Paul sagt „Danke“ noch auf Deutsch, Margot schon auf Russisch.

Schritt 7: „Я“, „Ю“, „Ё“

Drei Vokale haben das j schon eingebaut:

> **Я** klingt wie ja: **яблоко** *(Apfel)*

> **Ю** klingt wie ju: **юбка** *(Rock)*

> **Ё** klingt wie jo und ist immer betont: **ёлка** *(Tannenbaum)*

Lesetext: Du kennst jetzt 30 von 33 Buchstaben.

Ам лецтен Морген гибт эс Ёгурт. Паул загт: „Я, ецт ферштее их, варум ду зо фил гелернт хаст.“ Маргот лахт: „Им Юли флиген вир видер. Унд ецт лернст ду, я?“

Deutsch: Am letzten Morgen gibt es Joghurt. Paul sagt: „Ja, jetzt verstehe ich, warum du so viel gelernt hast.“ Margot lacht: „Im Juli fliegen wir wieder. Und jetzt lernst du, ja?“

Schritt 8: „Ы“, „Ь“, „Ъ“

Diese drei Buchstaben haben im Deutschen kein Gegenstück, deshalb lernst du sie an russischen Wörtern. Keiner von ihnen steht am Wortanfang. Jede Zeile zeigt zwei Wörter, die sich nur durch diesen Buchstaben unterscheiden.

Buchstabe	Was er macht	Wortpaar
Ы ы	ein dumpfes i: sprich i und zieh dabei die Zunge zurück	**был** *(war)* **бил** *(schlug)*
Ь ь	Weichheitszeichen: macht den Konsonanten davor weich, als klänge ein leises j mit	**угол** *(Ecke)* **уголь** *(Kohle)*
Ъ ъ	Härtezeichen: trennt den Konsonanten vom folgenden Vokal	**сел** *(setzte sich)* **съел** *(aß)*

Das Härtezeichen kommt selten vor. Das Weichheitszeichen siehst du dagegen oft, zum Beispiel in **день** *(Tag)* und **мать** *(Mutter)*.

2. Russische Wörter, die du jetzt lesen kannst

Nach den acht Schritten kennst du alle 33 Buchstaben und liest damit auch die 350 Wörter in unserem Russisch-Grundwortschatz. Der Strich in der mittleren Spalte zeigt die betonte Silbe.

Russisch	So klingt es	Deutsch
Москва	maskwá	Moskau
метро	mitró	U-Bahn
такси	taksí	Taxi
вокзал	wagsál (**к** klingt vor **з** wie g)	Bahnhof
гостиница	gastíniza	Hotel
ресторан	ristarán	Restaurant
кафе	kafé	Café
музей	musjéj	Museum
театр	tiátr	Theater
аптека	aptjéka	Apotheke
туалет	tualjét	Toilette
вино	winó	Wein
привет	priwjét	hallo
спасибо	spassíba	danke
пожалуйста	paschálsta (das **уй** fällt beim Sprechen meist weg)	bitte
да	da	ja
хорошо	charaschó	gut
до свидания	da swidánja	auf Wiedersehen

3. Russische Aussprache: vier Regeln für den Anfang

Wer die Buchstaben kennt, liest die meisten Wörter schon richtig. Diese vier Regeln erklären, warum manche Wörter trotzdem anders klingen, als sie geschrieben werden.

Das unbetonte „o“

Jedes russische Wort hat eine betonte Silbe, und sie kann an jeder Stelle stehen. Ein **о**, das nicht betont ist, klingt fast wie a.

> **молоко** *(Milch)* → klingt wie „malakó“

вода *(Wasser)* → klingt wie „wadá“

хорошо *(gut)* → klingt wie „charaschó“

Das unbetonte „е“

Auch ein unbetontes **е** klingt anders, nämlich fast wie i.

метро *(U-Bahn)* → klingt wie „mitró“

ресторан *(Restaurant)* → klingt wie „ristarán“

сестра *(Schwester)* → klingt wie „sistrá“

Weiche Konsonanten vor „е“, „ё“, „и“, „ю“, „я“ und „ь“

Vor diesen Buchstaben wird ein Konsonant weich: Die Zunge hebt sich dabei zum Gaumen, als würde ein leises j mitklingen.

нет *(nein)* → klingt wie „njet“

тётя *(Tante)* → klingt wie „tjótja“

мать *(Mutter)* → klingt wie „matj“, mit einem weichen t am Ende

Stimmlose Konsonanten am Wortende

Wie das d in Hund, das wie t klingt, werden **б**, **в**, **г**, **д**, **ж** und **з** am Wortende härter gesprochen.

Buchstabe	Am Wortende wie	Beispiel
б	p	**хлеб** *(Brot)*, gesprochen „chljep“
в	f	**Иванов** *(Iwanow, ein Nachname)*, gesprochen „iwanóf“
г	k	**друг** *(Freund)*, gesprochen „druk“
д	t	**город** *(Stadt)*, gesprochen „górat“
ж	sch	**нож** *(Messer)*, gesprochen „nosch“
з	s wie in Bus	**глаз** *(Auge)*, gesprochen „glas“

4. Russische Schreibschrift und Groß- und Kleinschreibung

Mit der Hand schreibt man das russische Alphabet meist in Schreibschrift. Bei einigen Buchstaben sieht sie anders aus als die Druckschrift. Die Tabelle zeigt dir alle 33 Buchstaben in Druck- und Schreibschrift.

Druckschrift	Schreibschrift	deutsche Lautschrift
А а		a
Б б		b
В в		w
Г г		g
Д д		d
Е е		je
Ё ё		jo
Ж ж		sh (stimmhaft)
З з		s (stimmhaft)
И и		i
Й й		j
К к		k
Л л		l
М м		m
Н н		n
О о		o
П п		p
Р р		r
С с		ß
Т т		t
У у		u
Ф ф		f
Х х		ch (wie im Wort „machen“)
Ц ц		z
Ч ч		tsch
Ш ш		sch
Щ щ		schtsch
ъ		-
ы		y
ь		-
Э э		ä
Ю ю		ju
Я я		ja

Vier Buchstaben mit anderer Form

Diese vier Kleinbuchstaben sehen in Schreibschrift aus wie lateinische Buchstaben mit einem ganz anderen Laut:

Druckschrift	Schreibschrift sieht aus wie	Laut
т	m	t
д	g	d
и	u	i
п	n	p

Groß- und Kleinschreibung im Russischen

Russisch schreibt vor allem Satzanfänge und Namen groß. Substantive schreibst du klein, anders als im Deutschen.

> **Марго читает газету в Москве.**
> *(Margot liest in Moskau eine Zeitung.)*

Als Großbuchstaben siehst du **Ъ**, **Ы** und **Ь** nur in Wörtern, die ganz in Großbuchstaben stehen, etwa auf dem Schild **ВЫХОД** *(Ausgang)*.

Zum Nachschreiben

Schreib jeden Buchstaben in Schreibschrift auf die Linie, groß und klein. Die Vorlage siehst du im Bild oben.

А а

Б б

В в

Г г

Д д

Е е

Ё ё

Ж ж

З з

И и

Й й

К к

Л л

М м

Н н

О о

П п

Р р

С с

Т т

У у

Ф ф

Х х

Ц ц

Ч ч

Ш ш

Щ щ

Ъ ъ

Ы ы

Ь ь

Э э

Ю ю

Я я

5. Übung: Welches Wort steht da auf Russisch?

Lies das russische Wort und schreib es auf Deutsch. Der Satz darunter gibt dir einen Hinweis.

1. **телефон** = ____
   (Damit rufst du an.)
2. **музыка** = ____
   (Sie kommt aus dem Radio.)
3. **футбол** = ____
   (Elf Spieler in jeder Mannschaft.)
4. **цирк** = ____
   (Clowns, Akrobaten und ein großes Zelt.)
5. **автобус** = ____
   (Er hält an der Haltestelle.)
6. **лимон** = ____
   (Sie ist gelb und sauer.)
7. **шоколад** = ____
   (Süß, meist als Tafel.)
8. **кофе** = ____
   (Viele trinken ihn morgens mit Milch.)

Lösungen:

1. Telefon
2. Musik
3. Fußball
4. Zirkus
5. Bus (auch: Autobus)
6. Zitrone (auch: Limone)
7. Schokolade
8. Kaffee

6. Russisch lesen mit Sprachblöcken lernen

Am schnellsten liest und sprichst du Russisch, wenn du ganze Wendungen auf einmal erkennst, statt jedes Wort Buchstabe für Buchstabe zu entziffern. Genau so funktioniert die Sprachblock-Methode, mit der du auf Sprachheld auch Russisch lernen kannst.

Ein Sprachblock ist eine kurze Wortgruppe, die Muttersprachler als Einheit verwenden, statt sie Wort für Wort zusammenzubauen. Begegnet dir so ein Block immer wieder in neuen Sätzen, verinnerlichst du ihn und rufst ihn beim Sprechen ab, ohne zu übersetzen. Für das russische Alphabet heißt das: Nach ein paar Wiederholungen liest du **меня зовут** nicht mehr Buchstabe für Buchstabe, sondern erkennst es auf einen Blick.

> **Меня зовут** *(ich heiße)*
> **Меня зовут Марго.** *(**Ich heiße** Margot.)*

> **Как дела** *(wie geht's)*
> **Как дела, Ольга?** *(**Wie geht's**, Olga?)*

> **Я не понимаю** *(ich verstehe nicht)*
> **Извините, я не понимаю.** *(Entschuldigung, ich verstehe nicht.)*

> **Где находится** *(wo ist)*
> **Где находится вокзал?** *(Wo ist der Bahnhof?)*

Mit diesen vier Blöcken stellst du dich vor, fragst, wie es jemandem geht, sagst, wenn du etwas nicht verstehst, und fragst nach dem Weg. Und was für diese vier Wendungen gilt, gilt für hunderte weitere. Jeder Block, den du als Ganzes liest und hörst, bringt seine Aussprache und seine Betonung gleich mit.